

**No. 3364**

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
JAPAN**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to  
the transfer of military equipment and supplies.  
Tokyo, 19 November 1954**

*Official texts: English and Japanese.*

*Registered by the United States of America on 8 May 1956.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
JAPON**

**Échange de notes constituant un accord relatif au transfert  
de matériel et de fournitures militaires. Tokyo,  
19 novembre 1954**

*Textes officiels anglais et japonais.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 8 mai 1956.*

No. 3364. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN RELATING TO THE TRANSFER OF MILITARY EQUIPMENT AND SUPPLIES. TOKYO, 19 NOVEMBER 1954

---

I

*The Japanese Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador*

[TRANSLATION<sup>2</sup> — TRADUCTION<sup>3</sup>]

November 19, 1954

Mr. Ambassador,

I have the honor to refer to the enactment by the Congress of the United States of America of the Mutual Security Act of 1954.<sup>4</sup>

Section 108 of that Act authorizes the President of the United States of America to transfer to the Government of Japan certain United States military equipment and supplies programed for Japan to meet its internal security requirements.

The Government of Japan, therefore, requests that the equipment and supplies referred to under Section 108 of the Mutual Security Act of 1954 be made available to it.

The Government of Japan desires to confirm its understanding that any equipment and supplies referred to under Section 108 of the above-mentioned Act will be transferred subject to the provisions of the Mutual Defense Assistance Agreement between Japan and the United States of America signed on March 8, 1954,<sup>5</sup> and in accordance with the terms and conditions of the said Act.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency, Mr. Ambassador, the assurance of my highest consideration.

Katsuo OKAZAKI  
Minister for Foreign Affairs

His Excellency John M. Allison  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America

---

<sup>1</sup> Came into force on 19 November 1954 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>3</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>4</sup> United States of America : 68 Stat. 832.

<sup>5</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 232,.

## II

*The American Ambassador to the Japanese Minister for Foreign Affairs*

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AMERICAN EMBASSY

No. 909

Tokyo, November 19, 1954

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's note of November 19, 1954 concerning the transfer of equipment and supplies under Section 108 of the Mutual Security Act of 1954. The Government of the United States of America notes and accedes to the request of the Government of Japan for the transfer of equipment and supplies under Section 108 of such Act.

The Government of the United States of America also desires to confirm its understanding that any equipment and supplies referred to under Section 108 of the above-mentioned Act will be transferred subject to the provisions of the Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan signed on March 8, 1954, and in accordance with the terms and conditions of the said Act.

I have further the honor to propose that necessary arrangements for the execution of the above-mentioned transfer be made between the designated authorities of the two Governments. If this proposal is acceptable to the Government of Japan, the Government of the United States of America hereby designates the Chief, Military Assistance Advisory Group, Japan, or his appointees, as such authorities on the part of the Government of the United States of America.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my most distinguished consideration.

John M. ALLISON

His Excellency Katsuo Okazaki  
Minister for Foreign Affairs  
Tokyo

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

November 19, 1954

Mr. Ambassador,

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of this date, concerning the transfer of equipment and supplies under Section 108 of the Mutual Security Act of 1954.

I wish to inform Your Excellency that the proposal made in the third paragraph of the above-mentioned note is acceptable to the Government of Japan and the Director General of the Defense Agency, or his appointees, are designated as the authorities on the part of the Government of Japan for the purpose indicated in the note under reference.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency, Mr. Ambassador, the assurance of my highest consideration.

Katsuo OKAZAKI  
Minister for Foreign Affairs

His Excellency John M. Allison  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.